



VICE-RECTORAT
DE LA NOUVELLE-CALÉDONIE
DIRECTION GÉNÉRALE
DES ENSEIGNEMENTS



CENTRE DE
RENCONTRES ET
D'ÉCHANGES
INTERNATIONAUX
DU PACIFIQUE

concours d'écritures et de créations collaboratives

ÎLES LETTRÉES

4^{ème} édition
INCLUSIVE!



2024



ADRÉNALINE

CHAMPION

ALLER AUX ORANGES

COLLECTIF

ÉCHAPPÉE

FAUX DÉPART

HORS-JEU

MENTAL

PROUESSE

S'ENCORDER



GOVERNEMENT DE LA
NOUVELLE-CALÉDONIE



ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



“ Agir ensemble
contre
l'illettrisme ”



Alliance
Champlain
Francophonie, partage des cultures



MAC
Mission aux Affaires Culturelles
HAUT-COMMISSARIAT
DE LA RÉPUBLIQUE
EN NOUVELLE-CALÉDONIE



Valentin
HAÛY
Avec les aveugles et les malvoyants

Cette édition 2024 sera toujours **inclusive**, aura les mêmes objectifs et le même thème.

Cette édition 2024 met à l'honneur :

- ✓ un thème : **Le jeu sous toute ses formes**
- ✓ un objectif inclusif et intergénérationnel : **sensibiliser au handicap visuel chez les personnes âgées**
- ✓ un genre : **la nouvelle**
- ✓ une réalité : **la langue française comme langue de partage, vectrice de valeurs humanistes et universelles.**

L'édition 2024 poursuit trois objectifs :

- ✓ Création d'un **recueil de nouvelles « Îles Lettrées » 2024**
- ✓ Enregistrement d'**audio-livres destinés à la bibliothèque sonore de l'association Valentin Haüy** pour les personnes aveugles ou malvoyantes.
- ✓ S'inscrire dans la dynamique du **sommet de la Francophonie** qui se tiendra cette année en France et du **Forum de la Francophonie** en Asie Pacifique.

<https://www.francophonie.org/le-xixe-sommet-de-la-francophonie-en-france-sera-sous-le-signe-de-la-creation-linnovation-et-2972>

ACCÈS

Concours ouvert à tous les élèves des :

- ✓ établissements français : de la 6^{ème} à la terminale, toutes filières confondues,
- ✓ établissements scolaires du Pacifique enseignant le français : de year 6 à year 12,
- ✓ établissements de l'AEFE, alliances françaises, universités ayant des apprenants en FLE débutants ou autres structures.



CALENDRIER

INSCRIPTIONS AVANT LE 31 mai 2024

Téléchargez, complétez et déposez votre bulletin d'inscription sur le padlet :
<https://fr.padlet.com/dareic2/inscriptions-au-concours-d-criture-les-lettr-es-2024-tajrr-mp205wn9duj>

DÉPÔT DES TRAVAUX AVANT LE 31 juillet 2024

Déposez les travaux de vos élèves sur le Padlet, dans la colonne réservée à votre établissement :

<https://padlet.com/dareic2/restitution-des-cr-ations-les-lettr-es-2024-3tsy79py90h2p35f>

Attention, les documents écrits doivent obligatoirement être tapés en Arial 11 sous Microsoft Word®.

En cas d'illustrations, les déposer séparément en les identifiant bien. Les enregistrements doivent également être bien identifiés lors du dépôt sur le padlet.

Pour les illustrations réalisées sur papier (dessin, collage...) : fichier scanné au format PDF, résolution 300 dpi ou plus.

Pour les photographies : fournir le fichier original de l'appareil qui a pris la photo.

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX du concours « Îles Lettrées » et de l'opération « Dis-moi 10 mots » le 4 septembre (matin) au CREIPAC

MODALITÉS

Écrire une nouvelle en français pouvant intégrer d'autres langues de votre zone géographique, notamment vernaculaires.

(*relato corto* en espagnol, *short story* en anglais et *tanpen shosetsu* en japonais)

La nouvelle que vous allez écrire devra :

✓ Respecter les caractéristiques du genre

- Un cadre stimulant et contraint pour s'engager dans l'écrit, apprendre la langue française et éloigner de l'illettrisme.
- Brièveté et concision : 3 pages maximum, en Arial 11, peu de personnages, un événement unique et intensément révélateur, un dénouement rapide, de brèves descriptions pour créer une atmosphère singulière, quelques dialogues pour rendre le récit vivant et l'audio-livre plaisant à écouter.
- Une fin au choix : à chute avec un renversement de situation à la fin pour surprendre le lecteur OU une fin ouverte pour le faire réfléchir à partir de cet événement fortement signifiant et intensément révélateur.
- Un registre au choix : réaliste ou fantastique, humoristique ou satirique, aventure, policier etc.

✓ Porter sur le thème du jeu

- Propre à susciter les échanges interculturels et/ou la réflexion.
- Il sera sans doute utile de travailler sur le mot « jeu » en cherchant des expressions qui le contiennent et en notant les évocations qu'il suggère. Le plurilinguisme doit occuper sa place, si besoin.
- Le récit peut intégrer un jeu traditionnel océanien ou appartenant à la culture de votre environnement.
- Il peut être autobiographique et évoquer le jeu que vous préférez ou détestez le plus, aujourd'hui ou quand vous étiez plus jeunes. Vous pouvez vous inspirer de jeux traditionnels, de jeux vidéo ou autres (chasse aux trésors, jeu de rôles, sportif...).
- Il peut s'agir d'un jeu dangereux pour soi-même, pour les autres, pour l'environnement

N'hésitez pas à être créatifs, innovants et imaginatifs tant à l'écrit que dans la réalisation de votre capsule audio !

✓ Intégrer au moins 5 des 10 mots de « Dis-moi dix mots » 2024 :

- Une contrainte propice à l'enrichissement du lexique, indispensable pour prévenir l'illettrisme et apprendre le français (langue étrangère, seconde ou maternelle).
- Le thème 2024, « *Dis-moi dix mots sur le podium* » s'ajuste particulièrement bien au genre de la nouvelle qui nous permet de réfléchir sur les valeurs olympiques (respect, amitié, excellence) et paralympiques (détermination, égalité, inspiration et courage).
- Vous choisirez au moins **5 mots parmi** :

adrénaline, aller aux oranges, champion, collectif, échappée, faux départ, hors-jeu, mental, prouesse, s'encorder

Des idées d'exploitation pédagogiques autour des dix mots 2024 : <https://dismoidixmots.culture.gouv.fr/>

✓ S'adresser entre autres à des personnes aveugles ou malvoyantes

- Une production destinée à un lectorat ciblé, en situation de handicap, pour motiver l'écriture et sensibiliser à la situation de ces personnes.
- Une attention particulière devra donc être apportée aux descriptions visuelles, qui bien que succinctes devront stimuler les représentations mentales des personnages, des lieux, des objets chez les lecteurs-auditeurs aveugles et malvoyants.

Enregistrer et créer un audio-livre

De la simple lecture avec intonation, à la création d'audio-fictions scénarisées qui se penchent sur les façons d'incarner les différents personnages, de créer des paysages sonores, d'évoquer une atmosphère, de suggérer les émotions, etc.

✓ Intérêt pédagogique de la fiction sonore :

- Un travail de lecture-écriture préalable pour développer des compétences d'écriture, de compréhension et d'interprétation du texte écrit.
- Un travail de mise en voix : pour développer l'écoute et l'expression orale, l'intonation et le volume, l'orchestration de plusieurs voix, la gestion des silences, etc.
- Casting de voix : quel élève incarnera le mieux par sa voix, tel personnage ou tel autre lors des dialogues ? Qui prêtera sa voix pour le narrateur ou la narratrice pour le récit ?

- un travail de mise en scène sonore : pour développer des compétences de créativité et d'interprétation. Comment par exemple rendre un monologue intérieur, un aparté ? Quel fond musical pour traduire une atmosphère ? Quels bruitages pour évoquer des actions (grincement de porte, orage, repas, etc.) ? Comment agencer l'ensemble pour ne pas saturer l'espace sonore et favoriser la compréhension de l'auditeur ?

✓ Outils pour créer des audio-livres

- Un simple enregistreur de smartphone ou l'éditeur audio gratuit Audacity, à la fois complet et simple d'utilisation qui permet de manipuler les fichiers au format WAV, AIFF, OGG ou MP3 pour la création d'audio-livres élaborés : <https://www.audacityteam.org/download/>
- Une sonothèque : <https://lasonotheque.org/>

COLLABORATION

Les meilleurs textes seront mis en voix par les lycéens du lycée polyvalent Jules Garnier, de Nouméa et enregistrés par le Service de Production Multimédia Educative (SPME) pour alimenter la sonothèque de l'association Valentin Haüy.

VALORISATION

- ✓ Un recueil des meilleures productions écrites et audio sera mis en ligne sur les sites du vice-rectorat et du CREIPAC.
- ✓ Une manifestation de remise des prix aura lieu le matin du 4 septembre 2024 au CREIPAC.
- ✓ Une Valorisation au niveau national dans le cadre du Sommet de la francophonie les 4 et 5 octobre à Villers-Cotterêts.

RESSOURCES PÉDAGOGIQUES POUR LES ENSEIGNANTS

- ✓ L'audio-livre en cours de français :
<https://lettres-hg-lp.ac-noumea.nc/spip.php?rubrique9> <https://www.pedagogie.ac-nantes.fr/lettres/bibliotheque/livres-audio-en-cours-de-francais-822537.kjsp>
- ✓ Compte rendu de deux ateliers « Mise en voix, mise en scène » et « Mise en scène radiophonique d'un extrait du Bourgeois Gentilhomme de Molière en 5e » :
<https://eduscol.education.fr/cid87085/atelier-13-mises-en-voix-mises-en-scene.html>
- ✓ L'atelier « Fictions jeunesse » de France Culture offrira des modèles inspirants et inspirés, propres à séduire les jeunes : <https://www.franceculture.fr/fictions/jeunesse>. Deux fictions sonores particulièrement stimulantes pour trouver des idées, analyser les divers ressorts de l'audio, etc. (**Attention, il ne s'agit pas de nouvelles mais de séries !**)
 - « L'appel des abysses » de Cyril Legrais et Juliette Rose, réalisée par Baptiste Guiton.
Après la catastrophe, deux mondes s'affrontent pour leur survie...
<https://www.franceculture.fr/emissions/l-appel-des-abysses>
 - « La force de Coriolis »
Quelque part dans l'océan Pacifique, une tempête tropicale grossit à mesure qu'elle avance...
<https://www.franceculture.fr/emissions/fictions-le-feuilleton/la-force-de-coriolis-de-katell-guillou-0>